



## ENGLISH

### L-331002

- Attach the Delrin Guide **(1)** to the cast with the four nails **(2)** provided.
- Starting at the edge of the Guide, drill a small hole with a wire drill through the full length of the plaster cast to its base. This assures maximum vacuum at the distal end.
- Secure the Bottom Attachment **(3)** to the Guide with the Philip head screw **(4)**. Make sure that the exit hole, with the dummy **(5)** for the Lanyard Cord, is correctly positioned to ensure that the Lanyard operates with minimum friction.
- Vacuum-form the thermoplastic, ensuring that the plastic shapes accurately to the Bottom Attachment.
- After manufacturing the outer socket, trim around the screw and the exit hole and remove the screw and the dummy.
- Assemble the socket and drill a 5mm hole through the outer socket - opposite and slightly higher than the exit hole.
- Thread the Lanyard Cord **(6)** through the Bottom Attachment and out through the exit hole.
- Find the correct positioning for the Cleat **(7)**; drill two 3mm (1/8") holes and rivet it to the socket.
- Trim the Cord Cover **(8)** to the desired length, insert it into the exit hole and glue it to the socket in the correct location, using Loctite 425.

### Cleat Positioning (Figure 3)

**(10)** Released  
**(11)** Locked

**Important:** Tie a knot **(9)** in the Lanyard Cord to stop it from inadvertently being pulled into the channel.

**Note:** The Pull Handle L-392016 (not shown) can be used for getting a more secure grip on the Lanyard Cord when the socket is donned.

- It is recommended that the Lanyard Cord be regularly checked for wear
- Rated up to high activity level (K3)

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

## DEUTSCH

### L-331002

- Befestigen Sie die die Führung des Befestigungsdummys **(1)** mit den vier mitgelieferten Nägeln **(2)** am Gipsmodell.
- Beginnen Sie am Rand der Führung und bohren Sie mit einem Drahtbohrer ein kleines Loch durch das ganze

Modell bis zum Boden. Auf diese Weise entsteht am Distalende ein maximales Vakuum.

- Schrauben Sie mit der Philip-Kopfschraube **(4)** das Bodenstück **(3)** an die Führung. Achten Sie darauf, daß die Öffnung mit dem Dummy **(5)** für die Kordel korrekt positioniert ist, damit die Kordel so wenig Reibung wie möglich hat.
- Ziehen Sie tief und achten Sie darauf, daß das Thermoplastmaterial genau dem Bodenstück anpaßt wird.
- Nach der Herstellung des Außenschaftes schneiden Sie die Schraube und die Austrittsöffnung frei. Nehmen Sie Schraube und Dummy ab.
- Montieren Sie den Schaft und bohren Sie ein Loch von 5mm durch den Außenschaft, gegenüber und etwas höher als die Austrittsöffnung.
- Fädeln Sie die Kordelschnur **(6)** durch das Bodenstück und beim Ausgang **(6)** wieder heraus.
- Finden Sie die richtige Position der Klemme **(7)**, bohren Sie zwei Löcher von 3mm und nieten Sie die Klemme an den Schaft.
- Beschneiden Sie die Kordelabdeckung **(8)** auf die gewünschte Länge, stecken Sie sie durch den Ausgang und kleben Sie sie mit Loctite 425 an der richtigen Stelle am Schaft fest.

### Klemmenposition (Abbildung 3)

**(10)** Freigegeben  
**(11)** Geschlossen

**Wichtig:** Binden Sie einen Knoten **(9)** in die Kordelschnur, damit sie nicht aus Versehen in den Führungskanal zurückgezogen wird.

**Zur Beachtung:** Mit dem Handgriff L-392016 (nicht gezeigt) läßt sich die Kordel beim Anziehen des Schaftes besser festhalten.

- Wir empfehlen, die Kordel regelmäßig auf Verschleiß zu prüfen.
- Bis zu hohem Aktivitätsgrad (K3)

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusiv Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

## FRANÇAIS

### L-331002

- Fixez le guide Delrin **(1)** sur le moulage en plâtre à l'aide des quatre clous fournis**(2)**.
- Percez un petit trou à l'aide d'une perceuse en commençant sur le bord du guide et traversez toute la longueur du moulage en plâtre jusqu'à la base. Ceci assure un maximum de vide à l'extrémité distale.
- Vissez l'attache du fond **(3)** sur le guide à l'aide de la vis cruciforme **(4)**. Assurez-vous que l'orifice de sortie et

l'embout **(5)** pour le cordon Lanyard sont correctement positionnés pour permettre au cordon de fonctionner avec le minimum de friction.

- Façonnez le thermoplastique par aspiration en vous assurant que le plastique adhère exactement à l'attache du fond.
- Après fabrication de l'emboîture externe, découpez autour de la vis et de l'orifice de sortie. Retirez la vis et l'embout.
- Assemblez l'emboîture et percez un trou de 5 mm à travers l'emboîture externe - à l'opposé et un peu plus haut que l'orifice de sortie.
- Enfilez le cordon Lanyard **(6)** à travers l'attache du fond et ressortez à travers l'orifice de sortie.
- Trouvez la position correcte du palet **(7)**. Percez deux trous de 3 mm et rivetez-le à l'emboîture
- Coupez l'étui du cordon à la longueur désirée, insérez-le dans l'orifice de sortie et collez-le à l'emboîture à l'endroit prévu en utilisant l'adhésif Loctite 425.

### Position de barrette (Figure 3)

**(10)** Débloqué  
**(11)** Bloqué

**Important:** faites un noeud **(9)** au cordon Lanyard afin d'éviter qu'il ne tombe dans le conduit par inadvertance.

**Remarque:** la poignée pour tirer L-392016 (ne figure pas sur le schéma) peut être utilisée pour assurer une prise plus sûre sur le cordon Lanyard lorsque l'emboîture est enfilée.

- Nous vous recommandons de vérifier l'usure du cordon Lanyard régulièrement.
- Prévu pour un haut niveau d'activité (K3)

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

## ESPAÑOL

### L-331002

- Conecte el fijador **(1)** al molde con los cuatro clavos **(2)** que se proporcionan.
- Empiece taladrando un pequeño agujero en el borde del fijador que atraviese la longitud completa del molde de escayola hasta su base. De esta forma, se asegura el máximo vacío en el extremo distal.
- Atornille el Conector Distal **(3)** al fijador guía con el tornillo con ranura en cruz **(4)**. Asegúrese que el agujero de salida por el que conectamos el espaciador de silicona **(5)** para el cordón, se haya en la posición correcta para permitir que el cordón opere con el mínimo de fricción.
- Moldee el termoplástico al vacío, asegurándose que la forma del plástico se reproduzca perfectamente el Conector Distal.

- Después de la fabricación del encaje externo, recorte alrededor del tornillo y del agujero de salida y extraiga el tornillo y el espaciador.
- Ensamble las piezas del encaje y taladre un agujero de 5 mm a través del encaje externo - del lado opuesto y un poco más alto que el agujero de salida.
- Haga pasar el cordón **(6)** a través del Conector Distal hasta que salga por el agujero de salida.
- Encuentre la posición correcta para la Abrazadera **(7)**; taladre dos agujeros de 3 mm (1/8") y remáchela al encaje.
- Recorte la Funda del Cordón **(8)** hasta la longitud deseada, insértela dentro del agujero de salida y péguela al encaje en la posición correcta utilizando Loctite 425.

### Posición de seguridad (Figura 3)

**(10)** Liberado  
**(11)** Asegurado

**Importante:** Haga un nudo **(9)** en el Cordón para evitar que se introduzca involuntariamente a través del canal.

**Nota:** Se puede utilizar el Tirador de ayuda L-392016 (no se muestra aquí) para sujetar el Cordón más firmemente cuando se coloque el encaje.

- Se recomienda chequear el cordón acollador regularmente para asegurarse de que no esté gastado
- Evaluable para altos niveles de actividad (K3)

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

## ITALIANO

### L-331002

- Applicare la Guida Delrin **(1)** alla sagoma con i quattro chiodi **(2)** inclusi.
- Cominciando all'orlo della Guida, trapanare un piccolo foro per tutta la lunghezza della sagoma gessata fino alla sua base. Ciò assicura un vuoto d'aria massimo all'estremità distale.
- Avvitare la Vite dell'Attacco di Fondo **(3)** alla Guida con la vite di testa Philip **(4)**. Accertarsi che il foro di uscita, assieme alla sagomatura **(5)** per il Cordone Lanyard, sia correttamente posizionato per assicurare che il Lanyard operi con una frizione minima.
- Formare con vuoto d'aria il termoplastico, assicurandosi che il plastico prenda la forma esatta dell'Attacco di Fondo.
- Dopo la manifattura della cuffia esterna, ritagliare attorno alla vite al foro di uscita, e rimuovere la vite e la sagoma.
- Assemblare la cuffia e trapanare un foro di 5mm nella cuffia esterna - opposto e leggermente più alto del foro di uscita.

- Infilare il Cordone Lanyard **(6)** lungo l'Attacco di Fondo, uscendo attraverso il foro di uscita.
- Trovata la posizione corretta della Bietta **(7)**; trapanare due fori di 3mm e rivettare la bietta alla cuffia.
- Tagliare la Fodera della Corda **(8)** alla lunghezza desiderata, inserirla nel foro di uscita e incollarla alla cuffia nella posizione corretta, utilizzando la Loctite 425.

### Posizionamento dell'asta di rinforzo (Figura 3)

**(10)** Sbloccata  
**(11)** Chiusa

**Importante:** Fare un nodo **(9)** nel Cordone Lanyard per evitare che inavvertitamente venga spinto dentro il canale.

**Avviso:** Si può adoperare una Maniglia di Tiraggio L-392016 (non visibile nel diagramma") per ottenere una presa più sicura nel Cordone Lanyard, quando si infila la cuffia.

- Si raccomanda di verificare regolarmente il Cordone Lanyard per controllarne l'usura.
- Attività fino a livello alto (K3)

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

## DANSK

### L-331002

- Fastgør fixturen **(1)** til afstøbningen med de fire medfølgende søm **(2)**.
- Bor et lille hul med et trådbor fra hjørnet af fixturen hele vejen gennem gibsmødelen til dens fundament. Dette sikrer maksimalt vakum i den distale ende.
- Skru bundkoblingen **(3)** på styringen med stjerneskruen **(4)**. Vær sikker på at udtrækshullet med atrappen **(5)** til Lanyard snoren, er korrekt placeret, så Lanyard snoren kan bruges med mindst mulig friktion.
- Vakumform thermoplastik'en idet det sikres at plastrmateriale følger bundkoblingen nøjagtigt.
- Efter at yderhylstret er fremstillet, afskæres der rundt om skruen og udtrækshullet er skrue og atrappen fjernes.
- Klargør hylstret og bor et 5 mm hul gennem yderhylstret - over for og lidt over udtrækshullet.
- Træk Lanyard snoren **(6)** gennem bundkoblingen og ud gennem udtrækshullet.
- Find den korrekte placering for klampen **(7)**; bor to 3 mm huller og nit den til hylstret.
- Afskær snorkkanalen **(8)** til ønsket længde, indsæt den i udtrækshullet og lim den til hylstret på rette sted med Loctite 425.

### Placering af linelås (Billede 3)

**(10)** Åben  
**(11)** Lukket

**Viktigt:** Der bindes en knude **(9)** på træksnoren for at forhindre den i uforvarende at blive trukket ind i kanalen.

**Bemærk:** Bemærk: Trækhåndtaget L-392016 (ikke vist) kan benyttes til at opnå et godt greb om træksnoren når hylstret skal påføres.

- Det anbefales at Lanyard snoren efterseres regelmæssigt for slid.
- Klassificeret op til højaktivitetsniveau (K3)

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

## SVENSKA

### L-331002

- Spika fast fixturen **(1)** på gipsen med medföljande 4 spikar **(2)**.
- Borra ett hål med en trådborr från fixturens kant och längs hela gipsmodellen ned till botten. Det säkrar maximal lufttömning vid gipsmodellens distala ände vid vakuumformningen.
- Fäst den distala adaptern **(3)** på fixturen med hjälp av stjärnskruven **(4)**. Kontrollera att hålet med plaströret **(5)** för linan är i korrekt position för att säkra att linan senare arbetar med minimal friktion.
- Vakuumforma termoplasten och se till att få ett bra fäste med plasten runt den distala adaptern.
- När termoplasthylsan är klar; slipa fram stjärnskruven och hålet för linan och avlägsna skruv och plaströr.
- Sätt ihop hylsan och borra ett 5 mm's hål genom hylsväggen, något ovanför linans utgångsöppning från den distala adaptern.
- Dra linan **(6)** genom den distala adaptern och ut genom hålet.
- Välj position för linlåset **(7)**, borra två 3 mm hål och fäst linlåset vid hylsan.
- Trimma linstyrningen till **(8)** i önskad längd, för in det hålet på den distala adaptern och limma fast styrningen till hylsan med Loctite 425.

**Placering av linlås (Bild 3)**
**(10)** Öppen
**(11)** Låst

**Viktigt:** Slå en knut (9) på linan för att förhindra att det dras ut genom låset av misstag.

**Obs:** Handtaget L-392016 (ej på bild) ger ett gott grepp vid påtagning av proteshylsan.

- Vi rekommenderar att linan kontrolleras regelbundet för slitage.
- Klassificerad för hög aktivitetsnivå (K3).

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/ eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av

sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

## NEDERLANDS

### L-331002

- Bevestig de Delrin geleider **(1)** aan de vorm met de vier bijgeleverde spijkers **(2)**.
- Boor een klein gaatje met een draadboor, beginnend bij de rand van de Delrin geleider, door de gehele lengte van het gips model tot aan de bodem. Hierdoor bent u verzekerd van een maximaal vacuum aan het distale einde.
- Schroef de bodembevestiging **(3)** aan de geleider met de Philip kopschroef **(4)**. Verzeker u ervan dat het uitgangsgaatje, met het model **(5)** voor het Lanyard koord, op de juiste positie ligt zodat de Lanyard met minimale frictie kan werken.
- Vacuüm-vorm het thermoplastic en zorg ervoor dat het plastic precies bij het centrale slotdeel past..
- Nadat u de buitenste socket heeft gemaakt, snijdt u het materiaal rond de schroef en het uitgangsgaatje af en verwijdert u de schroef en het model.
- Zet de socket in elkaar en boor een 5mm gaatje door de buitenste socket - tegenover en een klein beetje hoger dan het uitgangsgaatje.
- Trek het Lanyard koord **(6)** door de bodembevestiging en naar buiten door het uitgangsgaatje.
- Bepaal de juiste positie voor de klamp **(7)**, boor twee 3mm (1/8”) gaatjes en nagel hem aan de socket vast.
- Snijd het koordomhulsel **(8)** tot de gewenste lengte af, steek het in het uitgangsgaatje en lijm het aan de socket op de juiste plaats, met Loctite 425.

**Klem positie (Afbelding 3)**
**(10)** Los
**(11)** Vast

**Belangrijk:** Maak een knoopje **(9)** in het Lanyard koord om te voorkomen dat het per ongeluk in het kanaal getrokken wordt.

**Let op:** Het trekhandvat L-392016 (niet op de afbeelding getoond) kan gebruikt worden om een betere greep op het Lanyard koord te krijgen als de socket aangetrokken wordt.

- Het wordt aanbevolen om het Lanyard koord regelmatig op slijtage te controleren.
- Geklasseerd tot hoog activiteits niveau (K3)

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

## PORTUGUÊS

### L-331002

- Ajuste a Guia Delrin **(1)** ao molde com os quatro pregos **(2)** fornecidos.
- Começando na orla da Guia faça um pequeno orifício ao longo de todo o molde de gesso até à sua base, o que irá garantir o máximo de vácuo na extremidade distal.
- Aparafuse o Acessório do Fundo **(3)** à Guia com um parafuso Philips **(4)**. Assegure-se de que o orifício de saída está correctamente posicionado em relação ao parafuso auxiliar **(5)** do Cabo, de modo a garantir que o Cordão funcione com um mínimo de fricção.
- Molde o termoplástico a vácuo, garantindo que o plástico se ajusta rigorosamente ao Acessório do Fundo.
- Depois de conceber o encaixe exterior, desbaste à volta do parafuso e do orifício de saída e retire o parafuso auxiliar.
- Monte o encaixe e faça um orifício de 5mm através do encaixe exterior – do lado oposto e ligeiramente mais alto do que o orifício de saída.
- Enfie o Cordão **(6)** através do Acessório do Fundo, saindo pelo orifício de saída.
- Determine a posição correcta para o gancho de fixação **(7)**; faça dois orifícios de 3mm (1/8”) e fixe-o ao encaixe.
- Ajuste o revestimento do Cordão **(8)** até à dimensão desejada, aparando-o, introduza-o no orifício de saída e coleo ao encaixe no sítio certo, utilizando Loctite 425.

**Posição do grampo (Imagem 3)**
**(10)** Destrancado
**(11)** Trancado

**Importante:** Faça um nó **(9)** no Cordão para evitar que ele seja inadvertidamente puxado para dentro do canal.

**Nota:** O manípulo de tracção L-392016 (que não aparece na figura) pode ser utilizado para se puxar com mais firmeza o Cabo quando o encaixe é montado.

- Recomenda-se que o Cordão seja verificado regularmente em termos de desgaste.
- Indicado para nível de elevada actividade (K3)

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direcção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

## 日本語

### L-331002

- デルリンのラミネーション治具（1）を備え付けの4本の釘（2）で石膏モデルに固定するために
- ラミネーション治具を石膏モデルの上に適切な位置に寄せ、ラミネーション治具の小さい穴に沿って、石膏モデル

に4つの小さい穴を開けます。その時釘が完全に石膏モデルに固定されるよう（釘の頭が出ないよう）に穴を深めにしてください。この作業によって石膏モデル末部での吸引作用が効果的になります。

- 丸丸のネジ（4）をアタッチメント（3）中心の穴に締めこんで、アタッチメントとラミネーション治具を接続させます。完成後に摩擦が生じるとランヤードの機能を軽減するので、完成後のソケットにランヤードコードが適切な位置になるよう、コードホール（5）のダミー部の位置を確認します。
- 熱可塑性プラスチックでソケットを成形する際、プラスチックをアタッチメントに確実に取り付けられるためにも、完全に吸引成形されているかどうか確かめます。
- ソケット成形後、ネジの頭とコードホールダミーの頭が出るまで周辺を削り、ネジと短いダミーを取り外します。
- コードカバーをコードホールに接続させるために、ソケット外側からコードホールに向かって5mmの穴を開けます。外側の開始穴の位置がコードホールの位置より気持ち近位に位置するように穴を開けてください。
- ランヤードコード（6）をソケット中側のアタッチメントからコードホールに通します。
- 3mmの穴をくさび留め（7）の穴に位置するようにソケットに2箇所開け、くさび留めを備え付けのピンまたはネジ等を使って固定します。
- 必要に応じてコードカバー（8）の長さを調節します。コードカバーをコードホールに挿入させ、ロックタイト425を塗布してソケットに取り付けます。

**くさび留めの位置（図3参照）**
**(10)** リリース
**(11)** ロック

**重要：**ランヤードコード（6）を誤ってカバーの中に引きこまないよう、あらかじめランヤードコードに結び目（9）を作っておってください。

**注意：**備え付けのハンドル治具（図にはない）を使用すると、ソケットを装着する時にランヤードコードが引つ張りやすくなります。

- 安全のため、装着の際、定期的にランヤードコードをチェックしてください。
- 高活動レベル（K3）に対応

耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気が多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。方向を問わずエンクローージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水：水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。

**EN – Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach

betriebsinternen Normen geprüft. • Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

**FR – Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**DA – Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pagældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL – Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepaselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/har klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

**日本語**
注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合のみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

**Össur Americas**
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

**Össur UK Ltd**
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV**
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

**Össur Australia**
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**
Unit 4 & 5
3 on London
Brackenage Business Park
Brackenell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

**Össur hf.**
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366



Instructions for Use
**ICELOCK™ LANYARD 331-T**

L-331002